



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2011. gada 28. oktobrī (31.10)
(OR. en)**

16253/11

**Starpiestāžu lieta:
2011/0292 (NLE)**

**EEE 41
TRANS 293
AVIATION 240**

PRIEKŠLIKUMS

Sūtītājs:	Eiropas Komisija
Datums:	2011. gada 26. oktobris
K-jas. dok. Nr.:	COM(2011) 677 galīgā redakcija
Temats:	Priekšlikums – Padomes Lēmums par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu EEZ līguma XIII pielikumā (Transports)

Pielikumā ir pievienots Komisijas priekšlikums, ko direktors *Jordi AYET PUIGARNAU* kungs ar pavadvēstuli ir iesniedzis Eiropas Savienības Padomes ģenerālsēkretāram *Uwe CORSEPIUS* kungam.

Pielikumā: COM(2011) 677 galīgā redakcija



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 25.10.2011
COM(2011) 677 galīgā redakcija

2011/0292 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

**par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem EEZ Apvienotajā komitejā
attiecībā uz grozījumu EEZ līguma XIII pielikumā (Transports)**

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

Lai nodrošinātu iekšējā tirgus vajadzīgo juridisko drošību un viendabīgumu, EEZ Apvienotajai komitejai ir jāiekļauj EEZ līgumā visi attiecīgie Kopienas tiesību akti iespējami drīzāk pēc to pieņemšanas.

2. APSPRIEŠANĀS AR IEINTERESĒTAJĀM PERSONĀM UN IETEKMES NOVĒRTĒJUMU REZULTĀTI

EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekta (pievienots Padomes lēmuma priekšlikumam) mērķis ir grozīt EEZ līguma XIII pielikumu (Transports), lai iekļautu līgumā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 216/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 91/670/EEK, Regulu (EK) Nr. 1592/2002 un Direktīvu 2004/36/EK.

EEZ/EBTA valstis ir pieņēmušas Apvienotās komitejas lēmumam pievienotu deklarāciju, kurā ir noteikts, ka „Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 216/2008 cita starpā attiecas uz pilnvarām uzlikt naudas sodus un periodiskus kavējuma maksājumus aviācijas drošības jomā. Šīs regulas iekļaušana neskar institucionālus risinājumus attiecībā uz turpmākiem aktiem, ar kuriem piešķir sankciju piemērošanas pilnvaras.”

3. PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

Padomes Regulas (EK) Nr. 2894/94 par EEZ līguma īstenošanas kārtību 1. panta 3. punktā ir paredzēts, ka Padome pēc Komisijas priekšlikuma šādiem lēmumiem izstrādā Savienības nostāju.

Komisija iesniedz EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projektu, kas Padomei jāpieņem kā Savienības nostāja. Komisija cer pēc iespējas drīz iesniegt EEZ Apvienotajai komitejai minēto nostāju.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par nostāju, kas Eiropas Savienībai jāpieņem EEZ Apvienotajā komitejā attiecībā uz grozījumu EEZ līguma XIII pielikumā (Transports)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu un 218. panta 9. punktu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 28. novembra Regulu (EK) Nr. 2894/94 par Eiropas Ekonomikas zonas līguma īstenošanas kārtību¹ un jo īpaši tā 1. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Ekonomikas zonas līguma (turpmāk „EEZ līgums”) XIII pielikumā ir paredzēti īpaši nosacījumi un noteikumi transporta jomā.
- (2) Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regulas (EK) Nr. 216/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 91/670/EEK, Regulu (EK) Nr. 1592/2002 un Direktīvu 2004/36/EK², galvenais mērķis ir panākt un saglabāt vienādi augstu civilās aviācijas lidojumu drošības līmeni Kopienā.
- (3) Eiropas Aviācijas drošības aģentūras darbība var ietekmēt civilās aviācijas lidojumu drošības līmeni Eiropas Ekonomikas zonā.
- (4) Tāpēc Regula (EK) Nr. 216/2008 ir jāiekļauj līgumā, lai EBTA valstis pilnā apmērā varētu piedalīties Eiropas Aviācijas drošības aģentūrā.
- (5) Ar Regulu (EK) Nr. 216/2008 atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1592/2002³, kas ir iekļauta līgumā un tādējādi ir jāatceļ saskaņā ar līgumu,

¹ OV L 305, 30.11.1994., 6. lpp.

² OV L 79, 19.3.2008., 1. lpp.

³ OV L 240, 7.9.2002., 1. lpp.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Nostājas, kas Savienībai jāieņem EEZ Apvienotajā komitejā par paredzēto grozījumu EEZ līguma XIII pielikumā (Transports), pamatā ir EEZ Apvienotās komitejas lēmuma projekts, kas pievienots šim lēmumam.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē,

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

Projekts

EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS

Nr.

([...] gada [...]),

ar ko groza EEZ līguma XIII pielikumu (Transports)

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko pielāgo Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, turpmāk „Līgums”, un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

- (1) Līguma XIII pielikums tika grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas ... Lēmumu Nr. .../...⁴.
- (2) Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regulas (EK) Nr. 216/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 91/670/EEK, Regulu (EK) Nr. 1592/2002 un Direktīvu 2004/36/EK⁵, galvenais mērķis ir panākt un saglabāt vienādi augstu civilās aviācijas lidojumu drošības līmeni Kopienā.
- (3) Eiropas Aviācijas drošības aģentūras darbība var ietekmēt civilās aviācijas lidojumu drošības līmeni Eiropas Ekonomikas zonā.
- (4) Tāpēc Regula (EK) Nr. 216/2008 ir jāiekļauj Līgumā, lai EBTA valstis pilnā apmērā varētu piedalīties Eiropas Aviācijas drošības aģentūrā.
- (5) Ar Regulu (EK) Nr. 216/2008 atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1592/2002⁶, kas ir iekļauta Līgumā un tādējādi ir jāatceļ saskaņā ar Līgumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Līguma XIII pielikumu groza, kā norādīts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Regulas (EK) Nr. 216/2008 teksti islandiešu un norvēģu valodā, kas jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā, ir autentiski.

⁴ OV L ...
⁵ OV L 79, 19.3.2008., 1. lpp.
⁶ OV L 240, 7.9.2002., 1. lpp.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā ..., ja EEZ Apvienotajai komitejai ir iesniegti visi paziņojumi saskaņā ar Līguma 103. panta 1. punktu*.

4. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē,

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –

priekšsēdētājs

EEZ Apvienotās komitejas

sekretāri

* [Konstitucionālās prasības nav norādītas.] [Konstitucionālās prasības ir norādītas.]

EBTA valstu deklarācija

par Lēmumu Nr. [...], ar ko iekļauj Līgumā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 216/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 91/670/EEK, Regulu (EK) Nr. 1592/2002 un Direktīvu 2004/36/EK

„Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 216/2008 cita starpā attiecas uz pilnvarām uzlikt naudas sodus un periodiskus kavējuma maksājumus aviācijas drošības jomā. Šīs regulas iekļaušana neskar institucionālus risinājumus attiecībā uz turpmākiem aktiem, ar kuriem piešķir sankciju piemērošanas pilnvaras.”

PIELIKUMS

EEZ Apvienotās komitejas Lēmumam Nr.

Līguma XIII pielikumu groza šādi:

- 1) šādu ievilkumu iekļauj 66.a punktā (Padomes Direktīva (EEK) Nr. 3922/91) un 66.r punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/36/EK):

„- **32008 R 0216:** Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regula (EK) Nr. 216/2008 (OV L 79, 19.3.2008., 1. lpp.).”;

- 2) šādu ievilkumu iekļauj 68.a punktā (Padomes Direktīva 91/670/EEK):

„, kurā grozījumi izdarīti ar:

- **32008 R 0216:** Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regulu (EK) Nr. 216/2008 (OV L 79, 19.3.2008., 1. lpp.).”;

- 3) pielikuma 66.n punkta (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1592/2002) tekstu aizstāj ar šādu:

„**32008 R 0216:** Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 20. februāra Regula (EK) Nr. 216/2008 par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas jomā un par Eiropas Aviācijas drošības aģentūras izveidi, un ar ko atceļ Padomes Direktīvu 91/670/EEK, Regulu (EK) Nr. 1592/2002 un Direktīvu 2004/36/EK (OV L 79, 19.3.2008., 1. lpp.).

Regulas noteikumus šā Līguma vajadzībām pielāgo šādi:

- a) ja vien turpmāk tekstā nav noteikts citādi un neatkarīgi no Līguma 1. protokola noteikumiem ar minētajā regulā lietoto jēdzienu „dalībvalsts(-is)” papildus tā nozīmei minētajā regulā saprot arī EBTA valstis. Piemēro 1. protokola 11. punktu;
- b) attiecībā uz EBTA valstīm Aģentūra, cik un kad tas ir lietderīgi, palīdz EBTA Uzraudzības iestādei vai, attiecīgā gadījumā, Pastāvīgajai komitejai veikt to attiecīgos uzdevumus. Aģentūra un EBTA Uzraudzības iestāde vai, attiecīgā gadījumā, Pastāvīgā komiteja vajadzības gadījumā sadarbojas un apmainās ar informāciju;
- c) nevienu punktu šajā regulā nevar interpretēt tādējādi, ka Aģentūrai tiek dotas tiesības rīkoties EBTA valstu vārdā saskaņā ar starptautiskiem līgumiem citiem mērķiem, kā tikai palīdzēt to saistību izpildē saskaņā ar šādiem līgumiem;
- d) regulas 12. pantu groza šādi:
- i) aiz vārda „Kopienų” 1. punktā iekļauj vārdus „vai EBTA valsti”;
- ii) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

„Ja Kopiena ar trešo valsti apspriež nolīguma slēgšanu, kurā dalībvalstij vai Aģentūrai ir paredzētas tiesības izdot sertifikātus, balstoties uz sertifikātu, ko izdevušas šīs trešās valsts aeronavigācijas iestādes, tā cenšas par labu EBTA valstīm no šīs trešās valsts panākt tāda paša nolīguma slēgšanas piedāvājumu. EBTA valstis, savukārt, cenšas ar trešajām valstīm noslēgt nolīgumus, kuri atbilst ar Kopienu noslēgtajiem nolīgumiem.”;

e) regulas 14. panta 7. punktā pievieno šādu daļu:

„Neskarot EEZ līguma 1. protokola 4. punkta d) apakšpunktu, ja Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde apmainās ar informāciju par lēmumu, kas pieņemts saskaņā ar šo punktu, Komisija nodod informāciju, kas saņemta no EBTA Uzraudzības iestādes, ES dalībvalstīm un EBTA Uzraudzības iestāde nodod informāciju, kas saņemta no Komisijas, EBTA valstīm.”;

f) regulas 15. pantā pievieno šādu punktu:

„5. Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regulu (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem regulas piemērošanas nolūkos piemēro arī visiem Aģentūras dokumentiem attiecībā uz EBTA valstīm.”;

g) regulas 17. panta 2. punkta b) apakšpunktā pievieno šādu tekstu:

„Aģentūra palīdz arī EBTA Uzraudzības iestādei un sniedz tai tādu pašu atbalstu, ja šādi pasākumi un uzdevumi saskaņā ar Līgumu ir iestādes kompetencē.”;

h) regulas 17. panta 2. punkta e) apakšpunktu aizstāj ar šādu:

„savas kompetences jomās veic funkcijas un uzdevumus, kas līgumslēdzējpusēm uzticēti piemērojamās starptautiskās konvencijās, jo īpaši Čikāgas konvencijā. EBTA valstu aviācijas iestādes šādas funkcijas un uzdevumus veic tikai, ja tas paredzēts šajā regulā.”;

i) regulas 20. panta 1. teikumu aizstāj ar šādu tekstu:

„Attiecībā uz 4. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajiem ražojumiem, daļām un ierīcēm Aģentūra, ja iespējams un kā noteikts Čikāgas konvencijā vai tās pielikumos, veic konstruētājas valsts, ražotājvalsts vai reģistrācijas valsts funkcijas un uzdevumus, ja tie attiecas uz konstrukcijas apstiprināšanu. EBTA valstu aviācijas iestādes šādas funkcijas un uzdevumus veic tikai, ja tie šīm iestādēm ir uzticēti saskaņā ar šo pantu.”;

j) regulas 24. pantu groza šādi:

i) panta 1. punktā pievieno šādu tekstu:

„Aģentūra ziņo EBTA Uzraudzības iestādei par standartizācijas inspekcijām EBTA valstī.”;

ii) panta 4. punktā pievieno šādu tekstu:

„Attiecībā uz EBTA valstīm EBTA Uzraudzības iestāde apspriežas ar Aģentūru.”;

k) regulas 25. panta 1. punktā pievieno šādu tekstu:

„Pilnvaras uzlikt naudas sodus un periodiskus kavējuma maksājumus personām un uzņēmumiem, kam Aģentūra izsniegusi sertifikātu, piešķir EBTA Uzraudzības iestādei tajos gadījumos, kad šādas personas vai uzņēmumi ir reģistrēti EBTA valstī.”;

l) regulas 25. panta 4. punktā vārdus „Eiropas Kopienų Tiesai” aizstāj ar vārdiem „EBTA Tiesai” un vārdu „Komisija” aizstāj ar vārdiem „EBTA Uzraudzības iestāde” attiecībā uz EBTA valstīm;

m) regulas 29. pantā pievieno šādu punktu:

„4. Atkāpjoties no 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta Eiropas Kopienų Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtībā, EBTA valstu valstspiederīgos, kuriem ir visas pilsoņa tiesības, var nodarbināt saskaņā ar līgumu, kas noslēgts ar Aģentūras izpilddirektoru.”;

n) regulas 30. pantā pievieno šādu tekstu:

„EBTA valstis attiecībā uz Aģentūru un tās darbiniekiem piemēro Protokolu par Eiropas Kopienų privilēģijām un imunitāti, kā arī piemērojamos noteikumus, kas pieņemti saskaņā ar protokolu.”;

o) aiz vārdiem „Kopienų oficiālajās valodās” 32. panta 1. punktā iekļauj šādu tekstu:

„, kā arī islandiešu un norvēģu valodā”;

p) pēc 33. panta 2. punkta c) apakšpunkta iekļauj šādu tekstu:

„ca) gada pārskata ziņojumu un Aģentūras darba programmu atbilstoši, attiecīgi, b) un c) apakšpunktam nosūta EBTA Uzraudzības iestādei.”;

q) regulas 34. pantā pievieno šādu punktu:

„4. EBTA valstis neierobežoti piedalās valdes darbā, un tām valdē ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā ES dalībvalstīm, izņemot balsstiesības.”;

r) regulas 41. pantā pievieno šādu punktu:

„6. EBTA valstu valstspiederīgajiem ir tiesības būt par Apelācijas padomes locekli un priekšsēdētāju. Komisija, sastādot 3. punktā minēto personu sarakstu, apsver arī piemērotu EBTA valstu valstspiederīgo iekļaušanu sarakstā.”;

s) regulas 54. panta 1. punkta beigās pievieno šādu tekstu:

„Attiecībā uz EBTA valstīm Aģentūra palīdz EBTA Uzraudzības iestādei minēto uzdevumu izpildē.”;

- t) regulas 58. panta 3. punktā aiz vārdiem „314. pantā” pievieno šādu tekstu:
„, kā arī islandiešu vai norvēģu valodā.”;
- u) regulas 59. pantā pievieno šādu punktu:
„12. EBTA valstis piedalās 1. punkta a) apakšpunktā minētajā Kopienas finanšu iemaksā. Šim nolūkam *mutatis mutandis* piemēro 82. panta 1. punkta a) apakšpunktā un Līguma 32. protokolā noteiktās procedūras.”;
- v) regulas 65. pantā pievieno šādus punktus:
„8. EBTA valstis neierobežoti piedalās saskaņā ar 1. punktu izveidotās komitejas darbā, un tām tajā ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā ES dalībvalstīm, izņemot balsstiesības.
9. Ja Komisija un komiteja nevar vienoties, lēmumu strīdīgajā jautājumā var pieņemt Padome, EBTA valstis var ierosināt jautājumu izskatīt EEZ Apvienotajā komitejā saskaņā ar Līguma 5. pantu.”;
- w) iepriekš minētos pielāgojumus gadījumos, kad tie ir piemērojami un ja vien nav noteikts citādi, piemēro *mutatis mutandis* arī citiem Kopienas tiesību aktiem, ar kuriem piešķir pilnvaras Aģentūrai un kuri ir iekļauti šajā Līgumā.”